

19 - Bridge to the Turnabout — 3rd Trial

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Dusky Bridge

[00:00] PW

*While we were at Hazakura Temple
in the mountains for Maya's training,*

[00:06] PW

*picture book author Elise Deauxnim
was murdered in its courtyard.*

[00:11] PW

Maya was training at the time,

[00:13] PW

*and she was stranded in the Inner Temple
after a lightning strike.*

[00:16] PW

*And after I went to save her and failed,
I got trapped in a hospital, too.*

[00:19] PW

*The one arrested for the murder
was Sister Iris,*

[00:23] PW

*a mysterious nun who looked just like
Dahlia Hawthorne, the girl I'd never forget.*

[00:28] PW

*I entrusted her defense to
my friend Miles Edgeworth.*

[00:32] PW

*As he fought his formidable adversary,
Prosecutor Franziska von Karma,*

[00:36] PW

*and had his back to the wall,
that man showed up.*

SIGN Objectionnn!

[00:40] LB

Objection!

[00:44] ME

Larry!

[00:45] LB

I'm not Larry. I'm Laurice Deauxnim!

[00:49] Fran

Deauxnim?

[00:50] LB

I saw what happened that night.

[00:55] LB

For Iris's sake,

I'll tell you everything!

SIGN Ace Attorney

SIGN Ace Attorney

SIGN Season 2

SIGN Bridge to the Turnabout — 3rd Trial

[02:35] J

Laurice Deauxnim, is it?

[02:38] ME

It seems he was the disciple
of the victim, Elise Deauxnim.

[02:42] ME

That night, he was in a
mountain shack near the scene.

[02:44] LB

It's called the Heavenly Hall!

[02:46] Fran

Do you know something about the incident?

[02:49] LB

Yeah, I'll tell all!

[02:51] LB

I, Laurice Deauxnim, won't run or hide!

[02:55] ME

*Says the guy who ran away
as fast as he could yesterday!*

[02:58] J

Please testify to the court, then.

SIGN Witness Testimony

[03:04] LB

Yeah, Iris took the snowmobile that night.

[03:08] LB

But it wasn't to commit a murder.

[03:10] LB

It was for dinner!

[03:12] J

Dinner?

[03:17] LB

Yeah!

[03:18] LB

She was all like, the curry is ready!
She looked so cool!

[03:24] LB

And later, I was in that shack
sketching... in my dreams.

[03:29] Fran

H-Huh? What is he talking about?

[03:31] ME

He must mean he dozed off while sketching.

[03:34] LB

That's when I heard a huge crash!

[03:37] LB

It was so loud, my mind went blank.

[03:40] LB

I saw that run-down bridge on fire,

[03:43] LB

and when I rushed there, I ran into Nick.

[03:46] Fran

Was the bridge still intact then?

[03:48] LB

I guess it'd reached the end of
its bridge life. It was up in flames.

[03:53] LB

Nick tried to cross it anyway and fell.

[03:57] Fran

What?!

[03:59] ME

His life isn't in danger.
He did catch a nasty cold, though.

[04:03] Fran

I can never tell if that man
has the best or the worst luck.

[04:08] ME

Larry...

[04:09] ME

According to the police's records,
you called them at 11:30 PM that night.

[04:16] LB

Wh-What about it?

[04:19] ME

Dusky Bridge was struck
by lightning at 10:45 PM.

[04:22] ME

Why is there a gap of 45 minutes
between the strike and the call?

[04:26] ME

The shack you were in is
a stone's throw away from the bridge.

[04:30] ME

What were you doing in that time?

[04:32] LB

W-Well, y'know...

[04:35] Fran

Talk! Now!

[04:37] LB

I'm a Deauxnim! An artist!

[04:39] LB

Isn't it obvious what I'd be doing?
Sketching, of course!

[04:42] J

S-Sketching?

[04:44] LB

The bridge was aflame, and so was my heart!

[04:48] ME

Then you were simply sketching
until you met Wright?

[04:53] LB

Exactly!

[04:54] LB

An artist can sacrifice anything
for the sake of his art!

[04:58] Fran

That's not for you to decide!

[05:03] ME

Larry, show us that sketch.

[05:05] LB

Wh-What? Why? I don't get it!

[05:09] ME

Yesterday, you said you saw something "crazy."

[05:13] ME

Does the sketch have anything to do with it?

[05:19] LB

Even I couldn't have imagined

[05:22] LB

that Laurice Deauxnim would
make his grand debut this way.

[05:26] LB

Ow!

[05:26] Fran

Show it! Now!

[05:28] LB

Okay, but steel yourselves.

[05:31] LB

This is the world Laurice Deauxnim sees!

[05:35] LB

Ta-ta-dah!

[05:38] ME

What is that mysterious flying object
above the bridge?

[05:41] LB

Ah, you spotted that. It's as you see.

[05:43] Fran

A-As we see?

[05:45] LB

It's Iris, of course!

[05:50] LB

I can't believe she flew like that.

[05:53] LB

She's a girl, so she should
take better care of herself.

[05:56] LB

What if she'd hurt herself?

[06:01] ME

Are you *really* claiming to
have seen the defendant flying?

[06:07] LB

Yep. That's why I drew it.

[06:09] Fran

This is all a bad dream. I hit you
on the cheek to test that theory.

[06:14] LB

Whip your own cheek, then!

[06:17] LB

So yeah, Iris didn't need no snowmobile.

[06:21] LB

She could fly, after all!

[06:24] J

Th-This is hardly believable.

[06:26] ME

This is Laurice Deauxnim's world?

[06:28] ME

It's too dangerous!

[06:29] Fran

Miles Edgeworth!

[06:31] Fran

Bring this witness back down to earth!

[06:34] ME

Wh-Who, me?

[06:35] Fran

Yes, you! This artist
is your friend, isn't he?

[06:39] J

Yes, you are an accessory to his foolishness.

[06:41] LB

You're an accessory, Edgeworth!

[06:44] ME

*I wish I could send him flying
as high as he is this very instant!*

[06:51] ME

You say the defendant, Sister Iris,
flew over the burning bridge?

[06:56] LB

Yeah. She went all "zoom"
ten meters above the bridge.

[07:00] LB

That was one seriously impressive arc.

[07:03] ME

And where was she flying to?

[07:05] LB

No idea. I only caught a glimpse
through one of the shack's windows.

[07:09] LB

And then I started sketching in a frenzy.

[07:11] ME

But how could you tell it was the defendant?

SIGN Heavenly Hall

[07:15] ME

You couldn't have had
a good view from the shack.

[07:20] LB

Who do you think I am? I'm a Deauxnim.

[07:23] LB

And a Laurice at that!

[07:25] LB

I have proof, obviously!

[07:28] ME

What?!

[07:29] LB

Yep, yep.

[07:31] LB

After Nick fell from the bridge
and I called the police,

[07:35] LB

I picked up something crazy there.

[07:38] J

"Something crazy"?

[07:39] LB

It was this!

[07:42] J

I-Is this... a crystal sphere?

[07:46] LB

Isn't that the thing on Iris's hood?

[07:49] LB

It must've fallen off when she landed.

[07:53] Fran

True.

[07:54] Fran

The hood did have a crystal sphere on it.

[07:57] J

Th-This crystal sphere has bloodstains on it!

[08:01] ME

Bloodstains?

[08:05] LB

This is why I said she should
take better care of herself.

[08:08] LB

Did she get hurt when she landed?

SIGN Objection!

[08:12] ME

Objection!

[08:16] ME

There is one thing I can say for sure
about your testimony.

[08:19] LB

Wh-What is it?

[08:22] ME

The person in your sketch
couldn't have been the defendant.

[08:25] LB

Huh? What?

[08:27] ME

On the night of the murder,
Iris wasn't wearing her hood.

[08:31] ME

But in this sketch...

[08:32] J

Oh, you can see the hood right there!

[08:37] LB

But how would you know
my dear Iris wasn't wearing it?

[08:42] ME

That night, she gave her hood to someone.

[08:46] ME

To Phoenix Wright.

[08:48] LB

N-Nick?!

[08:49] ME

What, was he the hooded figure you drew?

[08:57] LB

No fair, Nick!

[08:58] LB

What's the deal with you and her?!

[09:01] Fran

How do you explain that crystal sphere, then?

[09:04] Fran

It was found at the foot of Dusky Bridge!

It's bloodstained, too!

[09:09] ME

It's too big.

[09:11] ME

It's obvious at a glance.

[09:13] ME

That crystal sphere is too big
to be attached to a hood.

[09:19] J

G-Good point.

[09:20] ME

That night, there was one person who lost
a crystal sphere and left bloodstains.

[09:26] LB

Who was that moron?

[09:30] ME

Elise Deauxnim. Your mentor, you moron.

[09:35] LB

E-Elise?

[09:36] Fran

Y-You say it was the victim?

[09:39] ME

As you see here,

[09:40] ME

her cane has a similar crystal sphere.

[09:43] Fran

But can you prove that
the sphere here was hers?

[09:47] ME

The evidence tells the whole story.

[09:52] LB

The crystal sphere is gone!

[09:55] J

Th-Then, it was the victim

who flew across Dusky Bridge that night?

[10:00] ME

That would be the logical conclusion,
despite the fact that humans cannot fly.

[10:07] Fran

Objection!

SIGN Objection!

[10:10] Fran

A fool alongside another fool, on a fool's
errand to reach a foolish conclusion.

[10:16] ME

What are you talking about?

[10:17] Fran

Elise Deauxnim was in her room at
Hazakura Temple the night of the murder.

[10:23] Fran

There was no reason for her
to go to Dusky Bridge.

[10:27] ME

*True, there is no proof that Elise Deauxnim
left Hazakura Temple that night.*

[10:32] ME

But there is a chance she did!

[10:35] Fran

Nothing to say,

[10:37] Fran

Miles Edgeworth?

[10:41] ME

Can I really prove it?

[10:44] ME

No, it doesn't matter if I can or not.

[10:47] ME

I have to prove it!

[10:49] ME

Because that is how

Phoenix Wright always does it!

[11:00] ME

This sphere points to a new possibility.

[11:04] Fran

A new possibility? What is that?

[11:08] ME

That the murder didn't take place
at Hazakura Temple,

[11:12] ME

but at the foot of Dusky Bridge!

[11:15] J

Wh-What? We had the scene wrong?

[11:18] Fran

What are you saying? It can't be!

[11:20] ME

The victim went to Dusky Bridge that night.

[11:24] ME

There, something happened that detached the sphere and left bloodstains on it.

[11:29] J

And that "something" is her murder?

[11:33] ME

The killer took her body to Hazakura Temple

[11:35] ME

and made it look like she was killed there.

SIGN Objection!

[11:38] Fran

Objection!

[11:39] Fran

Did you forget?

[11:40] Fran

Hazakura Temple's head nun saw the defendant killing the victim in the courtyard!

SIGN Objection!

[11:47] ME

Objection!

[11:48] ME

What she saw was the defendant grasping the weapon that had stabbed the victim,

[11:53] ME

not the moment of the murder!

[11:55] Fran

Besides, it takes ten whole minutes to go from Dusky Bridge to Hazakura Temple.

[12:00] Fran

The body couldn't have been carried that far!

[12:03] ME

But there was a snowmobile, wasn't there?

[12:07] ME

It was used to load the body and bring it back.

[12:10] ME

That makes all the pieces fall into place!

[12:14] J

Order!

[12:15] J

Order in the court!

[12:17] Fran

Only the defendant

had access to the snowmobile!

[12:20] Fran

And she was seen with
her hands on the murder weapon!

[12:23] Fran

The conclusion doesn't change either way!

[12:25] Fran

Sister Iris is the killer!

[12:31] ME

Franziska von Karma,
regardless of your claims,

[12:34] ME

the defense has now completed its objective.

[12:36] Fran

S-Say what?

[12:39] ME

We have shown that it isn't currently
possible to hand down a verdict.

[12:43] ME

This case requires further investigation.

[12:47] ME

Where was the real crime scene?

[12:50] ME

Why was the body moved?

[12:52] ME

And... what does this sketch really mean?

[12:55] Fran

Y-You can't seriously be claiming
the victim flew!

[13:00] ME

Her crystal sphere was found
at the foot of the bridge.

[13:03] ME

And her body had bruises
that indicated a fall from a great height.

[13:08] ME

More than anything,

[13:09] ME

this man would never utter a lie that
could hurt a girl with whom he is enamored.

[13:13] LB

E-Edgey!

[13:16] ME

He drew this, so it is something
that actually happened.

[13:22] J

I order both the defense and the prosecution

to conduct further investigation.

[13:27] J

Court is now adjourned!

[13:35] ME

My job ends here.

[13:38] ME

The rest is up to you, Wright.

SIGN February 9 — 1:15 PM Wedio General Hospital

[13:45] PW

I knew you could do it, Edgeworth.

[13:48] PW

I'm impressed you held on in that situation.

[13:50] ME

We're not out of the woods yet, though.

[13:53] ME

Anyway...

[13:55] ME

Are you sure you want to leave the hospital?

[13:57] ME

I must say, uh...

[13:58] ME

Your face looks awfully green.

[14:00] PW

Actually, my fever has gone down quite a bit.

[14:03] Gum

What's your temperature?

[14:04] PW

38.8 degrees, a light fever.

[14:11] ME

Always the stubbornest of men.

[14:14] PW

You're the last person

I want to hear that from.

[14:16] ME

Either way, the key points are
the murder weapon and the crime scene.

[14:19] ME

The Shichishito didn't
deliver the deadly blow.

[14:22] PW

Which means there's another sword
hiding out there that we don't know about.

[14:26] ME

That would be the case.

[14:28] ME

I'll be paying the old precinct a visit.
There's something I want to look into.

[14:32] PW

What is it?

[14:33] ME

Our client, naturally.

[14:35] Gum

You mean Iris, sir?

[14:37] ME

I have the feeling that we've met before.

[14:40] ME

All I want is confirmation.

[14:44] ME

It seems I won't be getting that from you.

[14:48] PW

I'm sorry.

[14:49] ME

Well, the rest is in your hands.

[14:58] Gum

Guess we should get moving, too.

[15:00] Gum

Get in my patrol car, pal.

[15:02] ---

Detective Gumshoe...

[15:03] Gum

If you were to collapse again,

[15:05] Gum

Prosecutor Edgeworth's defense
would've been for naught.

[15:10] ME

Objection! Objection!

[15:12] ME

Objection! Objection!

[15:15] ME

Objection! Objection!

[15:18] Gum

Good news!

[15:20] Gum

They patched up Dusky Bridge!
We can cross it now!

[15:37] Gum

Wh-What is that?

[15:39] PW

This wasn't here two days ago.

[15:42] PW

Where are Maya and Pearls?

[15:44] Gum

We haven't found them yet.

[15:48] PW

They're in here?

[15:51] PW

Maya! Pearls!

[15:54] Pearl

Nick!

[15:57] PW

Pearls!

[15:59] Pearl

Nick!

[16:08] PW

So you were here after all.

[16:10] Pearl

I was so lonely, I thought I would die.

[16:13] Pearl

The bridge was gone when I woke up,
and I was all alone.

[16:17] PW

All alone?

[16:19] PW

Oh, yeah. Weren't you with Maya?

[16:23] PW

If you know anything, please tell me.

[16:26] Pearl

I-I'm so sorry.

[16:30] PW

Pearls?

[16:31] Gum

I smell something.

[16:34] Gum

This hot, cool, spicy aroma...

[16:38] PW

Th-That's... curry!

[16:41] Gum

Right, curry! This looks yummy—

I mean, awful!

[16:45] Gum

It's making my mouth wat—my skin crawl!

[16:47] PW

We all ate curry for dinner that night.

[16:51] PW

Is this the same curry?

[16:53] PW

How did this happen?

[16:55] Pearl

It's all... all my fault.

[17:00] PW

Wh-What's the matter?

[17:03] Pearl

Mystic Maya!

[17:04] PW

Pearls!

[17:06] Gum

Let me handle this, pal.

You can't be running around.

[17:13] PW

This is no time to be useless.

[17:18] PW

Maya...

[17:20] God

You look pathetic, Trite.

[17:26] God

We got lucky, though.

[17:28] God

The frequent earthquakes in this area
have weakened the foundations.

[17:32] God

Any excessive impact would've made
the training hall a thing of the past.

[17:35] PW

Prosecutor Godot?

[17:37] God

That's a trick lock.

[17:40] God

The person who set it is
the only one who can open it.

[17:43] PW

The person who set it... Who was it?

[17:46] God

Sister Iris, who took over
for the head nun here that night.

[17:52] PW

Iris?

[17:53] God

I've arranged for her to be brought here.
Pray that she gets here soon.

[18:00] God

Look at you getting all dizzy.
Shouldn't you be in your cradle, baby boy?

[18:03] PW

That aside, Prosecutor Godot,

[18:06] PW

I hear you no-showed today's trial.

[18:10] God

Remember what I told you once before?

[18:14] God

I must do battle with you.

[18:17] PW

"That is why I've returned
from the depths of hell."

[18:21] God

You see, I've experienced death.

[18:24] PW

You... died?

[18:26] God

And in return for coming back to life,

[18:29] God

I have to deal with a lot
of stupid procedures.

[18:32] God

Regular checkups, replenishing and
adjusting internal body substances...

[18:37] God

Modern medicine is a massive pain,
but it's the only way I can live.

[18:41] God

That's who I am.

[18:43] PW

So you were in the hospital the entire time?

[18:47] God

This mask isn't a fashion statement, either.

[18:50] God

Without this, I can't see your
frequently dumbfounded face.

[18:54] PW

What in the world happened to you?

[18:58] PW

You should know all about
when my life ended, and who ended it for me.

[19:04] PW

*I do feel a little tug at
the corner of my memory.*

[19:06] PW

*I think I do know about
how Godot was "killed."*

[19:15] PW

What's this?

[19:17] PW

Th-The base of the stone lantern...

[19:20] PW

There's absolutely no snow there.

[19:22] PW

Did someone clear it away?

[19:24] God

I hear the defense claimed in the trial today

[19:28] God

that the real crime scene was somewhere else.

[19:30] God

Apparently, this is it.

[19:32] PW

This is the real crime scene?

[19:35] God

I'm worried about Maya Fey.

[19:39] God

After the bridge was patched up, the police searched all over the Inner Temple.

[19:44] God

But she was nowhere to be found.

[19:47] God

The only place left to explore is the locked Sacred Cavern.

[19:53] God

But the temperature inside frequently falls below freezing.

[19:55] God

I just hope she's alive.

[19:57] PW

No...

[19:59] God

If we don't make it in time,

[20:01] God

it'll mean you sent a woman to her death yet again.

[20:05] PW

What's that supposed to mean?

[20:09] God

There's no way you've forgotten what happened three years ago.

[20:12] God

A woman died because of you.

[20:18] PW

Mia?

[20:20] God

That's right.

Maya Fey's older sister, Mia Fey.

[20:26] God

You killed her!

[20:29] PW

No...

[20:30] God

Three years ago,

[20:32] God

Mia Fey made a very
dangerous enemy and lost her life.

[20:36] PW

But I got that guy! Personally!

[20:40] God

Sure, the murderer was caught.
But that won't bring her back.

[20:51] God

You were with her at the time.

[20:55] God

You and no one else!
You should have protected her!

[21:02] God

You call Mia Fey your mentor?
I'd say you've learned nothing.

[21:06] God

You robbed her of her life.

[21:09] God

And now, you're about to
let her sister suffer the same fate!

[21:14] PW

I-I...

[21:15] God

Listen up, Trite.

[21:17] God

I'll never ever accept you.

[21:27] PW

I...

[21:28] PW

I sent Maya to her...

[21:36] PW

Maya!

SIGN ayaM

[21:42] PW

I-is this...

[21:45] PW

What's the meaning of this?

SIGN Ace Attorney

SIGN Season 2

[23:20] PW

Objection!

[23:21] PW

Why is Prosecutor Godot so hostile toward me?

[23:25] PW

What connection did Mia and him have?

[23:28] PW

And the discovery of new evidence
yet again puts Maya under the scanner.

[23:32] PW

Surprising facts come to light,
one after another.

[23:35] PW

And behind them, a person nobody
expected was pulling the strings!

[23:38] PW

A deep, profound darkness
threatens to swallow us whole!

[23:41] PW

Find the contradictions!

[23:43] PW

Reach out to the truth!

[23:44] PW

Next time: "Bridge to the Turnabout —
4th Trial"!

SIGN Next Episode

SIGN Bridge to the Turnabout — 4th Trial

[23:47] PW

Take that!

Revision #1

Created 2025-11-23 08:58:38 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 08:58:38 UTC by whimsee